



**Zertifikat**  
*Certificate*

**über die Anerkennung eines Qualitätssicherungssystems**

*on the approval of a quality system*

**Ausgestellt für:** Siemens AG

*Issued to:*

76187 Karlsruhe

**gemäß:** Mess- und Eichverordnung vom 11. Dezember 2014 (MessEV)

*In accordance with:*

*Measures and Verification Ordinance dated 11 December 2014 (MessEV)*

**Messgröße lt. MessEV § 1:** Wärmemenge (Wärme und Kälte in Kreislaufsystemen)

*Measurand acc. to Measures and  
Verification Ordinance, section 1:*

*Quantity of heat (heat and cold in circulation systems)*

**Nr. des Zertifikats:** DE-M-AQ-PTB106, Revision 2

*Certificate No.:*

**Gültig bis:** 16.04.2024

*Valid until:*

**Anzahl der Seiten:** 3

*Number of pages:*

**Geschäftszeichen:** PTB-9.22-4104059

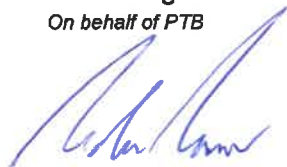
*Reference No.:*

**Nr. der Stelle:** 0102

*Body No.:*

**Im Auftrag**

*On behalf of PTB*



**Markus Umer**

Braunschweig, 17.04.2021

**Siegel**

*Seal*



## Zertifikatsgeschichte

### History of the Certificate

Zertifikats-Ausgabe <i>Issue of the Certificate</i>	Datum <i>Date</i>	Änderungen <i>Modifications</i>
DE-M-AQ-PTB106	17.04.2015	Erstbescheinigung <i>Initial certificate</i>
DE-M-AQ-PTB106, Revision 1	17.04.2018	1. Reanerkennung, Verlängerung der Gültigkeit um 3 Jahre. <i>1<sup>st</sup> reapproval, prolongation for another 3 years</i>
DE-M-AQ-PTB106, Revision 2	17.04.2021	2. Reanerkennung, Verlängerung der Gültigkeit um 3 Jahre. <i>2<sup>nd</sup> reapproval, prolongation for another 3 years</i>

Diese Revision 2 ersetzt die Revision 1 des Zertifikats Nr. DE-M-AQ-PTB106 vom 17.04.2018, Geschäftszeichen PTB-9.22-4089562.

*This Revision 2 replaces Revision 1 to Certificate No. DE-M-AQ-PTB106 dated 17.04.2018, Reference No. PTB-9.22-4089562*

## Vorbemerkungen

### Preliminary remarks

Die Konformitätsbewertungsstelle der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB) bescheinigt mit diesem Zertifikat, dass das Qualitätssicherungssystem in dem in diesem Zertifikat genannten Geltungsbereich den folgenden Anforderungen entspricht:

*By means of this certificate, the Conformity Assessment Body of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) certifies that the Quality System complies - within the scope of validity specified in this Certificate - with the following requirements:*

- Anlage 4 Modul D der Mess- und Eichverordnung vom 11.12.2014 (BGBl. I S. 2010) in der derzeit geltenden Fassung, Absätze 3.2 und 3.3  
*Annex 4 Module D of the Measures and Verification Ordinance dated 11.12.2014 (Federal Law Gazette – BGBl. I p. 2010) in the currently valid version, sections 3.2 and 3.3*

Der Zertifikatsinhaber ist berechtigt, die Kennzeichnung für die im Geltungsbereich dieses anerkannten Qualitätssicherungssystems gefertigten Messgeräte mit der PTB-Kennnummer 0102 zu versehen. Die Bewertung basiert auf einer Begutachtung der eingereichten Dokumente und einem Audit im Unternehmen. Das Qualitätssicherungssystem unterliegt der laufenden Überwachung der Konformitätsbewertungsstelle.

*The owner of this certificate is entitled to provide the marking of the measuring instruments which have been produced within the scope of validity of this approved Quality System with the PTB identification number 0102. The assessment is based on an evaluation of the submitted documents and on an audit on site. The quality system is subject to permanent surveillance by the Conformity Assessment Body.*



Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Nationales Metrologieinstitut

**KBS**

Konformitätsbewertungsstelle

Seite 3 des QS-Anerkennungszertifikats Nr. DE-M-AQ-PTB106, Revision 2  
*Page 3 of the QS Approval Certificate No. DE-M-AQ-PTB106, Revision 2*

vom 17.04.2021  
*dated 17.04.2021*

## Standorte und Gerätearten

*Sites and kinds of instruments*

**Standort 1:** Siemens S.A.S.  
*Site 1:* 1, Chemin de la Sandlach  
67506 Haguenau Cedex  
Frankreich

**Messgerätearten:** Kältezähler  
*Kinds of measuring instruments:* Cooling meters

TG für Kältezähler (Durchflusssensor, Rechenwerk, Temperaturfühlerpaar und deren Kombinationen)  
*Sub-assemblies for cooling meters (flow sensor, calculator, temperature sensor pair and their combinations)*

Die Konformitätsbewertungsstelle führt eine Liste der von diesem Zertifikat abgedeckten Messgerätetypen. Die Liste wird laufend aktualisiert und dem Inhaber des Zertifikats zugeschickt.

*The Conformity Assessment Body maintains a list of the measuring instrument types covered by this Certificate. This list will be kept up to date and sent to the owner of the Certificate.*